Abschrift des Briefes an Muhammed nach Ẓafâr, 6/2 1903.

من محسن بن عبد الله الويانى الى محمد بن عوض بن
سعيد من بلد عينات الحمد لله وحده و بركات الله عليه
امّا بعد نعرّفك اننا كلّنا مبسوطين كثير انك كتبت
الينا من بورت سعيد ومن سُوَيس ومن بمبى كذلك
محبنا برفصر موليرهو رضيان عليك انتَ تعلم ان
برفصر موليريحب رجلًا ظفارى باصله رجلا الذى
يتكلم ظفارى وعربى طيّب كثير ان كان هذا الرجل
الذى حصّلتَه فى بمبى واحد ظفارى باصله ويفهم
اغانى وحكايات وامثال وكل جنس من طبيعات
الناس الظفاريين ويعرف كل ارض ظفارى وجباله
وطُرقه فهذا طيّب كثير ان سفرت معه الى ويانه
وهو ما يعرف الكلام الظفارى طيّب فبعد لازم
انك ترجع معه الى ارض الاعراب بالسريعه ان كان
هو رجل فهيم فبعد يمكن انكم تجلسو فى بلادنا
خمسه او سته شهور الى ان يكون بارد كثير وتالِ
بانسافر مع بعضنا بعض الى بندر عدن والى الجزيره
سقطرى ان شاء الله فحضرته القنصل فى عدن يعلم
انكم سافرين فى المركب الى وليّه وهو يا يعطى الفلوس
لصاحب المراكب البوابير ان كان الرجل الظفارى فهيم
بعدين كل شى طيب اما بعد نعرفك ان زوج اختى

4000
26000
20000
24.000
10000
14.000

34.000

3000
2000
27000
10000
5000
5000

الشيبه بابا قزل قد مات قبل نص شهر وهو
مقبور في قبر ابينا وامنا الله رضى عنه

الف والف سلام من محسن بن عبد الله ومريم بنت يوسف
واختي واخواني واوصولت وازوين ودكتر بتشتيبر وزوجته
وبرفصر موليبر وزوجته وعياله ويوليوس وانا وكل ناس
يعرفونك

فلوردسدورف بقرب ويانه في اليوم السابع من الشهر
ذو القعده في السنه ١٣٢١

Prof. Dr. E. Fuchs

Klinik für Augenkrankheiten.

Unentgeltliche Ordination ausschliesslich für unbemittelte Kranke

täglich von 10—11 Uhr.

Prot.-Nr. 5528 am 24. 6 1902

Pterygium o. a. ...

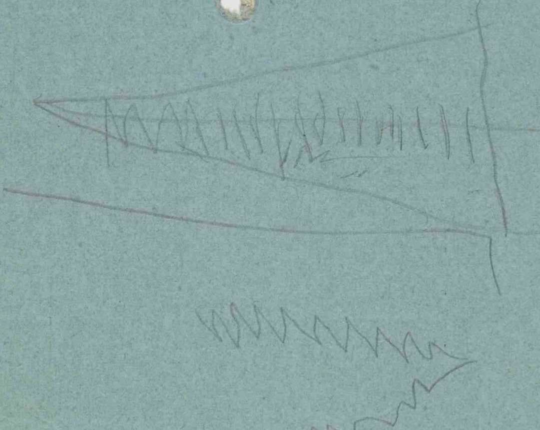
Diese Karte ist jedesmal mitzubringen.

Bei Zweifel über die Mittellosigkeit ist der Vorstand des Ambulatoriums oder dessen Stellvertreter berechtigt und verpflichtet, von ambulanten Kranken die Beibringung eines Mittellosigkeitszeugnisses zu verlangen.

DRUCK VON M. SALZER 396800

هي قدرت قيمتها

[illegible]



Dr. Wilhelm Hein

Floridsdorf b/ Wien

Austria III Donaufelder Hptstr 2

10 HELLER 10 · 5 HELLER 5 · 10 HELLER 10

KAIS. KOENIGL. OESTERR. POST

IMPERATRIX OE. LLOYD

محسن بن عبد الله ومريم بنت يوسف
الف الف سلام من محمد بن عوض ومن طرف
الرئيس حسلنه

Gnaunwoll(?) 6/2 1903 W. Hein

الجناب محسن بن عبد الله
وبر فيصر موللير سلامهم الله امين صدرت من بر سعيد وكلا على
خير وعافيه وبعد الذي نعرفكم يا محبيني من طرف الاملان
الحيث التلكس فعل معنى طيب كثير وعطونحي وضه وكان
الهو بطل اربع ايم بيم موج وريح كثير ومن طرف
نحن حبيبين والسلام من محمد بن عوض وعلي بن عامر

ولسلام لامريم بنت يوسف ولتلكي بر
نشتيبي ولتته وبيي وارفين وصولت
ويوليس وحرمت بر فيصد موللير واولده
وكافت المعرف ولسلام الف الف
سلام
تريخ يوم الاحد

واحد رجال في بلد خبايه حراث
يمشي فوق البير حجه وح وحده
يشجي البحر حجه وحده مي لبحره
خطفت الم وجاله الحراث ليشي
على البحره تخطف الم جاله بغيث
وسر ابينهم حرب وحد مي هم فوه
جوى صحط الثاني والذي مي
تحت الدم الثاني في حلجه والثاني
طعنه بل جنبيه وحرمت الدم
الرجال جات تجري يوم شافته
طفت زوجه تجري ولدمنه مي
لعاله الرجال الذي طعن ز
وجه الدمت في لعاله وضربته
بصميل في راسه ومتو

صحط

زين عبوده

e b u u

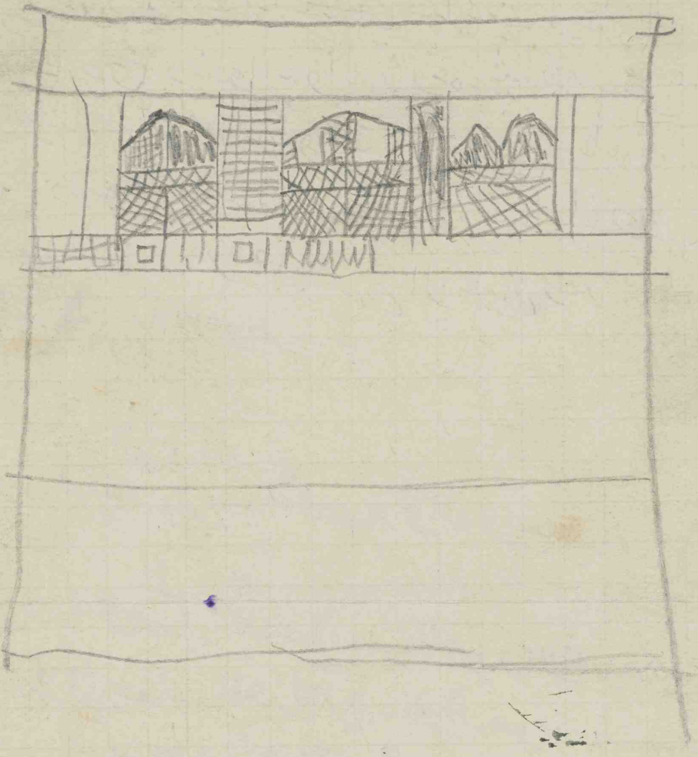
a b d a a b

بر شفبا عيق ديعمد حزله أعم دي عبهر قرس
حوب جوت ده عيني عيبتي عبايبت وظلها
وحليا هتا وظلفا اعفايمي وعم يتلقه عفو بنه
بر شليامي ترهامي عينويت مرتوكشي وبابوق
شلهم دصبهل وشلنتنا اهاو ملمد عفا بلفعش
قل بسي سيبه وهرعفايارح الاعيق وامرهش
ودمي [illegible] نيبة ويهوم

الحمد لله
وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه

الحمد لله
وحده وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه
وسلم الى جناب العز الفتى الولد عوض بن سعيد
بن عوض بن احمد باعبيد سلمه الله امين السلام
عليكم ورحمت الله وبركاته صدرت الاحرف من
بلد عينات وكلا عالم خير وعافيه وخير طرفنا سعيده
وبعد الذي نفيد يالولد بن تلحق وصلات من بندر
علات وكلا عالم خير وعافيه وخبر طرفنا وبعد الد
في نعرفك يا والد عوض بن تلحق وصلات
الى بندر الشحر [illegible] الشحر وحلا الكيت
مردنا سفر الى برهوت هذا معرفة وطالعه
بقي والسلام

شوحكه



١٢٣

[illegible]

[illegible]

[illegible]

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته من الشايخ احمد بن الشيخ
سيدنا مبارك با عبده الى جناب محبنا الخلاصه فالله ورسوله
البراهيم السومال حفظه الله من حوادث الزمان وجعل
ماواه الى علا جنان في جوار نبيئه وشفيعه محمد عليه
الصلاة والسلام واما بعد يا محبنا جعلنا ليكم هذا الكتاب
علمًا بموالكم الزكيه واخلاقكم الرضيه وما انتم عليه
من حال وبال في شان ما قدركي نا لصاحب بجهرتكم
دكتر هين وكلمناه ان يمن علينا بشي عن فضله ويكونن له
بذلك دكرن وشكرن ويكتر خيره وطالت العمر وبلوغ مقاصد
ولعلكم انت ذكدواله ذلك وتكون عن جنابنا وتنصح معنا
فلكم عنده عذا وشرفا ولا نخالق امركم ابدا انما عندنا علمكم
والجواب تهدله الينا في الحال فنحنا قد نجي والآن نزد
ولا دخل لان مكانكم ما يخلو عن العلمه والتعليم وان كان
شي با يحل بانجيكم وان كان ما نشي يحصل الجواب منكم حالاً
والسلام على دكتر هين وزوجته الست جزيلاً لا يعد
ولا يحصى.

16/3 1902.

Copiert 18/5 1902

Brief von Scheich Ahmed an Ibrahim

الشيخ اسماعيل

سُرماله وخي اوكلاكعان دِر ايو دارود فرعي دارود هري اجادين هوية

برترا بسجول جر مجال داف دارجره دد اول اساق جر جحيس

عشنب تنيحنه هومن دارود

اساق تلجعله اساق محمد اساق ارب اساق ابوب اساق

جرجس

والدي جاء ولهم في الارض لا لهم اب ولا ام جهيل (جبر ايل ما بين سنلعود ومبط

جهيل مابين ميط وجيس) مجاذل لا نعرف اصله جاء قبل جدنا) دارجير

مطعفرين في البوعال

يقول هوذ لبحفنتر ولاكن لا بل هو كان خدام في البيت حق جد نا اسحاق

ينتسب الى هبراول ومسكنه عند هبراول

نور لدكك وهو من الناس الذي قبل جدنا) دارنيم لفال ما بقي منهم الا القليل

ريردود وعبد الله حسن واجيس لب يقولون نحنو اخوان ولا نزا وجوتهم

فاما ريردود هو ساكن مع هبر جعلو واما عبد الله حسن مع هبراول واما اجيس لب

مع هبر تمو والعقال يقولون ان ريردود هو رجل راز بود وهي قبيله من

اهل كراشي هرب من السابه وخدم عند جد نا) واجيس لب من القرس

واما عبد الله حسن لا عرفنا) ورورون) وتراهيم ورد نفو ور

دجو وراجو ورجا سعد هراجو) دربشو وركبو

بعضهم مع هبراول ريركنز عبد اللي واكثرهم ما بين هر عبر اول والبعض منهم

يقبد الصليب منهم مسلمين وكاذ فرعهم من رجل يسما جال

وكان مالك بربري وانزله منها الشيخ اسحاق وهذا من فرعه) واما الله ناكلي

ينسبون الى خادم الامام ابي حنيفه) واما عيس جدهم اسمه

مدوبه ويقولون نحنو من دريه اساق/ عياله عيس عرب يقولون نحنو

هبراول عرب والناس العقال يقولون حنذاد) تمال ينتسب الى قبيله

تسما هياج واما حنذاد لا نعرف) واما بدسوج هو من دارود

البيت العالي
الولد الكبير
درس سهل
التاجر الغني
الولد الصالح
المطر قوي
الاب صالح
الاخ الطيب
الهواء بارد
الحصان
كويس
الاخ صالح
الولد كسلان
الرجل غني
البستان كبير

tab
tab
mastou
mastou

انتَ انتِ
هو
هي
عيان
عاقل
انت عيان
ابيض
اصفر

[illegible]

١٥ سلمنا
٤٨
١٢
٦
٨
٤
١٠
٩٠١
١٢١

حضرة جناب عمدة الاعيان فريد عصره ووحيد قومه المكرم البرفسر داود هنري ملّر رئيس مدينة الالسن الشرقيه

في وبانه المحميه ادام الله اجلاله امين وبعد ازيد السلام عليكم ورحمة الله وبركاته صدرت من بندر عدن

وبعد انبئكم انه ارسلنا اليكم سابقًا ثلاثة احجار قبل ان يجي الينا الدكتر وكهلم

هين وبعد ذلك ارسلنا اليكم عشرين حجر ومأ

وعند نو بـ...
بن علبين...
والدلا

وعند عيسى بن حلـ...
وذاو بيته قرو...
بحليق خرز ٣ ١
واسعوها من الربعه
ونخى وادراهم بيده ريال ٦ باقي

وعند عليان الحخلري شريك
البيد بن عبيد وشي وذاك بن ريال ٢
طعام بحليق بقرشين
وادراهم بيده لا واطعام ريش
سع شته مباركي بقرش
جات عنده معو عنوش السواحلي

عند امبور بن عيسى ون نصفى بهاك
لبانه ... والقيمه بن ريال ٦

ريال ٤

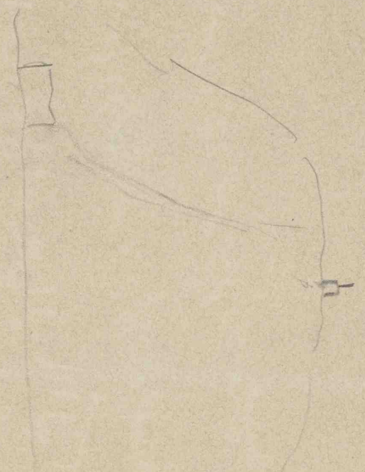
وعند البدو بن حمو عين وحومته ريال ٨
ثمانيه تروشي ولحو عنده ...
وعند القهوه مسلم بن ابراهيم ... بهاروس لا
عند مسلم بن فحلا فوق المشوره ريال ٣
وعند سليمون بن علي بن نو سي ريال ٣
وعند خليل بنت عقيل ريال ٣
وعند حميد بن سعيد بن بغيله ريال ٣
واصل من شيبي عاد باقي ريال ١
وعند امبور بن عيون ريال ١
قرشي
... بن سالمين بن صوبه ريال ٢
... در بلح ريال ١
... ريال ١
... باعبيد ريال ٤
ريال ١

من انت

كيف حال السلطان علي

انت حضرتك السلطان علي خذ هذا المكتوب
من عند الجنرال ٨ فهمت المكتوب

انا الدكتر ولهلم هين وهده إمرأتي و نزيل
من حضرتك نبلغ معنا الجهد وكما
بلغنا عنك إنك رجل طيب و نحنو
ايضا ناس طيبين ولاجئنا هنا الاجل
العلم في تعليم كلام المهر وقد جاء سابقا
الى سقطره وداس فرتك وقشن البرفسر ملر
و ذكر لنا انكم ناس طيبين كثير و مامقصودنا
إلا لاجل تعليم العلوم



الحمد لله الذي من علينا بالاسلام و
ايمان واتباع رسول محمد صلى الله عليه
وسلم افضل الاديان الى جناب الاجل
الاكرم المحترم ابراهيم ابن عبد الله سلمه
الله امين السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
اعلم يا اخ وصلنا توقيف معاجنا بك
انت والولد عبد الرحمن ان الولد
غشيم ولا له يد بالتعاصير وبا
السؤال عن احوالكم والله
عالم السرا واخفا وله الارادة فيهم
ان شاء عذبهم وان شاء رحمهم و
غفرهم وولدنا ولدك وطلبنا له السماح
حد والرضا وعفو منكم ان العفو عند
اهل الكرم مرجو وان شاء الله
تعالى لا عاد يشغلكم بحال ان عاد
ما حصل منا خيرا فكيف منا شر
وان شاء الله ما يكون بيننا الا كل جميل

والعلك مرد الكلام مسحل

هذا ختام هذا العقد الفقيره

معنى سنة

اكه يد المعلم

سعيد باعبده

Dr. Wilhelm Hein
Floridsdorf bei Wien,
Donaufelderstrasse Nr. 2.

الحمد لله

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم الى جناب الاجل الشيخ المكرم
لفنا العزيز المعلم عبود سالمه الله امين السلام عليكم ورحمت الله وبركاته
صدرت الخط احرف من بلد ويانه وكلا علم خير وعافيه وخبر خلاف سكته وبعد
الذي نعرف فيك يا والولد عبود بن ثلحن منقدت الى وابه معانكم بن هميش و
حملان الى بلده وهو رجل من اهل المفروف ولا مرت واهل نسو
حليتين المنتان هم احد في ارضا الله مكرمين الاغربيب ومهل يبن ثلحق
كثير الا كنو اهلان ميسوف الان ذكر القد وبذكر فهو صار الى طلد
فيمح وقلد تو معها طبيب انت وسعود ومشد حمد قيل كتبح
وبذكر ابن اسطوه هذه متقارفكم ومو عمر بقي والسلام

من وعبد احمد فلن
على الاسو طيب
مفهو

وبذ عليكم بالسلام الشيخ الله
اوسعود بن عبد الله
سلطانا

وبعد الذي من طرف الاسلاف على الاهو مسو طيب
معوكه وذكره عند الى قنصل الجميع انهو الاسو طيب

طالب
الرجاعي بن
موحد بن سعيد
بن موحد بن ١ عمر
باعمر

سلم ليد الافاضل الشخص الكريم هذا

الافاضل المطهر حزب الاسلام امير مشايخ الحرم

الحمد لله وحده الى جناب المفضل عند اهل فضله راهب الرهيب عند اهل الخوف الاديب وانوا ابن الخبيث الله علينا قبيت ما من
وعسى من الى واطانسا عن قريب نخصك يا شيخ
لكن تهيمن سلام جزيل من الغا بقلم فنريد
روجهنا وجهكم لليلة صنو بيوت في ها البلد منكما امسنا
جلبنا كم بالقبل ووجبنا لكم عند الدول وعشيرته بنزول
المقل في الى هويته في المحل وحال يا شيخ عرفنا نجد السير
الى جهتنا حضرموت في نحن نستقل فنريد منكما بما
فضل منكما ستر مواجهتنا نحن واياكم تنتبذ كروبه
في جهتنا همت جزيله وانتم من اهل الكرم للاكرام والمن له
المذكر منار ونحن لنا مقام وافتخار عند اهل الجود والا
فكار وعندنا بحر زغار كرتشه لمطار فنريد و
منكما عطيه نستعمل مصنا كمه هديه لاهب نبر نقبه
نستشهد بها بالجزيه وايها عندكم وجدني وسلكي والجسه
ولا عند نوبة حرمة مشتهرة بالمغنا وزهيه افنريد
منكما وان ما وجد بالقصه نعتذر لكم يا اهل الكفا بسويه
فنريد ومنكما بما فضل من يد كريم واكريمه كرمه لنا من
عندكم من يد كرام بالهنيه هاذلك من عندنا ان كان قبل لسعدنا
وان لا قبل ذا فضلنا والجواب سريع في يد عبود الى عندنا
والسلام جزيل منا على من وصله لقصنا بتاريخ يوم الثلوث
من السيد الفا
سال الشريف به احمد جمعنا
حسن اخبار به احمد حميدنا
به حسن احسان احمد حميد
به سالم سلمنا عبيد فتى
به سالم سلمنا ياحامد حميدنا
حسنا به عمر عمرنا وعبدالا يعرج
با اليم ابن بكر جدنا
هنا

١٧ القعده
١٣١٩

ابو ابراهيم ابو الصوصو سالم
على الرفيق نخن وبا على الجعيف
ابو ابراهيم ابو الحرامي اسو ما مي ساحبا
افنو انتم تخص ج زيل

سبب تصدير توقيع همايون اولدركه

دفتر خانهٔ خاقانى يه ورود ايدن زيرده نومرو و شهرى محرر دفتردن مستبان اولديغى

وجهله ازورنيه سنجاغنده ازورنيه قضاسنده توقات قريه‌سى اصويرده درعلك

رفعت بك واصحابه علاقه تارلاسى ———— ايله محدود

تخميناً اوچ دونم ايكيوز غروش قيمتلو تارلا متصرفى اشرف بك ———— وفاتى وقوعنه مبنى

اوغلى اشرف بكه ———— انتقال ايتمش اولمغله بهر سنه اعشار شرعيه‌سى

مأمورينه ادا ايلمك اوزره مرقوم بك تصرفنه اذن ويرلديكنى مشعر اشبو سند اعطا قلندى

في ٥ سنه ٩٠ ١٢

٥ ذى الحجه

دفتر شهرى
اسكى نومرو
١٣٨٨

صيره نومروسى
٥٦

[illegible]